

32003L0115

L 24/65

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

29.1.2004

**SMERNICA 2003/115/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
z 22. decembra 2003,
ktorou sa mení a dopĺňa smernica 94/35/ES o sladidlách používaných v potravinách**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

po konzultácii s Vedeckým výborom pre potraviny, podľa článku 6 smernice Komisie 89/107/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinárskych prídavných látok povolených na použitie v potravinách určených na ľudskú spotrebu ⁽³⁾,

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Sernica Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES z 30. júna 1994 o sladidlách používaných v potravinách ⁽⁵⁾ stanovila zoznam sladidiel, ktoré sa môžu použiť v spoločenstve, a podmienky pre ich použitie.
- (2) Od roku 1996 Vedecký výbor pre potraviny zistil, že dve nové sladidlá, cukralóza (sukralóza) a soľ aspartámu a ace-sulfámu, sú prijateľné na použitie v potravinách.
- (3) Stanovisko Vedeckého výboru pre potraviny o kyseline cyklámovej a jej sodnej a vápenatej soli (ktoré viedlo k ustanoveniu novej prípustnej dennej dávky (ADI)) a posledné štúdie o dávke cyklamátov viedli k zníženiu maximálnych použiteľných dávok kyseliny cyklámovej a jej sodnej a vápenatej soli.
- (4) Označenie niektorých kategórií potravín v smernici 94/35/ES by malo byť prispôbené so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinových doplnkov ⁽⁶⁾

a špecifických smerníc, prijatých pre niektoré skupiny potravín uvedené v prílohe I smernice Rady 89/398/EHS ⁽⁷⁾.

- (5) Použitie príslušných potravinárskych prídavných látok je v súlade so všeobecnými kritériami ustanovenými v prílohe II smernice 89/107/ES.
- (6) Články 53 a 54 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002 stanovili všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, ustanovili Európsky orgán pre potravinovú bezpečnosť a stanovili postupy v oblasti potravinovej bezpečnosti ⁽⁸⁾, ktoré ustanovujú postupy pre uskutočnenie výnimočných opatrení vo vzťahu k potravinám komunitárneho pôvodu alebo dovezených z tretích krajín. Umožňujú Komisii prijať takéto opatrenia v situáciách, keď potraviny pravdepodobne predstavujú vážne riziko pre ľudské zdravie, zdravie zvierat alebo životné prostredie a keď takéto riziko nemôže byť uspokojivo obsiahnuté opatreniami príslušného členského štátu (štátov).
- (7) Opatrenia potrebné na vykonávanie smernice 94/35/ES by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁹⁾.
- (8) Smernica 94/35/ES by sa preto mala podľa toho zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 94/35/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 4 sa nahrádza týmto:

„Článok 4

V súlade s postupom ustanoveným v článku 7 sa môže rozhodnúť:

— tam, kde sú rozdielne názory na to, či sladidlá môžu byť použité v danej potravine za podmienok tejto smernice, či sa považuje, že táto potravina patrí do jednej z kategórií uvedených v treťom stĺpci prílohy a

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 262 E z 29. 10. 2002, s. 429.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 85, 8. 4. 2003, s. 34.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 40, 11. 2. 1989, s. 27. Smernica zmenená a doplnená smernicou 94/34/ES Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 237, 10. 9. 1994, s. 1).

⁽⁴⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 10. apríla 2003 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku), spoločné stanovisko Rady z 25. júna 2003 (Ú. v. EÚ C 227 E, 18. 11. 2003, s. 1) a stanovisko Európskeho parlamentu z 22. októbra 2003 (ešte neuverejnené v Úradnom vestníku).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 237, 10. 9. 1994, s. 3. Smernica zmenená a doplnená smernicou 96/83/ES (Ú. v. ES L 48, 19. 2. 1997, s. 16).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 183, 12. 7. 2002, s. 51.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 186, 30. 6. 1989, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 1999/41/ES Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 172, 8. 7. 1999, s. 38).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 31, 1. 2. 2002, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 184, 17. 7. 1999, s. 23.

— či potravinárska prídavná látka uvedená v prílohe a povolená v nevyhnutnom množstve sa používa v súlade s kritériami uvedenými v článku 2.“;

2. V článku 5 ods. 2 sa pridáva tretia zarážka:

„— soľ aspartámu a acesulfámu: „obsahuje zdroj fenylalanínu“.“;

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, ustanovený na základe článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002 (*), ďalej len „výbor“.

2. Ak odkazuje na tento článok, články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES (**) sa uplatnia so zreteľom na opatrenia jeho článku 8.

Obdobie ustanovené v článku 5 odseku 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Ú. v. ES L 31, 1. 2. 2002, s. 1.

(**) Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre spôsob uplatnenia implementačnej právomoci delegovanej Komisii (Ú. v. ES L 184, 17. 7. 1999, s. 23).“

4. príloha sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou tejto smernice.

Článok 2

Najneskôr do 29. januára 2006 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu odrážajúcu pokrok dosiahnutý pri priebežnom prehodnotení prídavných látok a stanovujúci harmonogram budúcich prehodnotení, najmä pre cukralózu a soli aspartámu-acesulfámu. Tieto prehodnotenia sa uskutočnia

na základe spotrebiteľských údajov poskytnutých členskými štátmi a vezmú sa pri nich do úvahy účinky prídavných látok na rizikové skupiny obyvateľstva.

Článok 3

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, aby sa:

— schválilo obchodovanie a používanie výrobkov, ktoré sú v súlade s touto smernicou, najneskôr do 29. januára 2005,

— zakázalo obchodovanie a používanie výrobkov, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, najneskôr do 29. januára 2005; s výrobkami uvedenými na trh do uvedeného dátumu, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, sa však môže obchodovať do 29. januára 2006.

Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť v deň jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 22. decembra 2003

Za Európsky parlament

predseda

P. COX

Za Radu

predseda

A. MATTEOLI

PRÍLOHA

Príloha smernice 94/35/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v treťom stĺpci tabuliek sa premenujú tieto kategórie potravín:

- a) „kompletná výživa pre redukčnú diétu určená ako náhrada dennej stravnej dávky alebo ako samostatné jedlo“ na „potraviny určené na používanie pri diétach so zníženou energetickou hodnotou“ na zníženie hmotnosti, ako je uvedené v smernici 96/8/ES (*);
- b) „kompletná výživa a doplnky výživy užívané pod lekársym dozorom“ na „dietetické potraviny na osobitné medicínske účely podľa smernice 1999/21/ES (**);
- c) „tekuté výživové doplnky/dietetické doplnky“ na „výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES (***), dodávané v tekutej forme“;
- d) „tuhé výživové doplnky/dietetické doplnky“ na „výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, dodávané v tuhej forme“;
- e) „výživové doplnky/dietetické doplnky na báze vitamínov a/alebo minerálnych prvkov, vo forme sirupov alebo žuvacích tabliet“ na „výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, na báze vitamínov a/alebo minerálnych prvkov a dodávané vo forme sirupov alebo žuvacích tabliet“;

2. za tabulky sa pridávajú tieto poznámky pod čiarou:

„(*) Smernica Komisie 96/8/ES z 26. februára 1996 o potravinách určených na použitie pri diétach so zníženou energetickou hodnotou na reguláciu telesnej hmotnosti (Ú. v. ES L 55, 6. 3. 1996, s. 22).

“(**) Smernica Komisie 1999/21/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely (Ú. v. ES L 91, 7. 4. 1999, s. 29).

“(***) Smernica 2002/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinových doplnkov (Ú. v. ES L 183, 12. 7. 2002, s. 51).“

3. pod E 951 „aspartám“ sa pod „Cukrovinky“ pridáva táto kategória:

„— essoblaten	1 000 mg/kg“
---------------	--------------

4. pod E 952 „kyselinu cyklámovú a jej sodnú a vápenatú soľ“:

a) pre tieto kategórie potravín sa maximálna požívateľná dávka „400 mg/l“ nahrádza „250 mg/l“

— ochutené nápoje na báze vody, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru;

— nápoje na báze mlieka a mliečnych derivátov alebo na báze ovocných štiav, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru;

b) tieto kategórie potravín a maximálne použiteľné dávky sa vypúšťajú:

„— cukrovinky bez prídavku cukru	500 mg/kg
— cukrovinky na báze kakaa alebo na báze sušeného ovocia, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	500 mg/kg
— cukrovinky na báze škrobu, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	500 mg/kg
— žuvačky bez prídavku cukru	1 500 mg/kg
— drobné cukrovinky pre osvieženie dychu, bez prídavku cukru	2 500 mg/kg
— zmrzliny, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	250 mg/kg“

5. pridávajú sa tieto tabuľky:

č. ES	Názov	Potravina	Maximálna použiteľná dávka
„E 955	Sucralose	Nealkoholické nápoje	
		— ochutené (aromatizované) nápoje na báze vody, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	300 mg/l
		— nápoje na báze mlieka a mliečnych derivátov alebo na báze ovocných štiav, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	300 mg/l
		Dezerty a podobné výrobky	
		— ochutené (aromatizované) dezerty na báze vody, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— prípravky na báze mlieka a mliečnych derivátov, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— dezerty na báze ovocia a zeleniny, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— dezerty na báze vajec, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— dezerty na báze obilia, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— dezerty na báze tukov, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— „rýchle občerstvenie“: určité hotové ochucovadlá, spotrebiteľsky balené, sušené, pikantné, solené výrobky zo škrobu a obalované orechy	200 mg/kg
		Cukrovinky	
		— cukrovinky bez prídavku cukru	1 000 mg/kg
		— cukrovinky na báze kakaa alebo na báze sušeného ovocia, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	800 mg/kg
		— cukrovinky na báze škrobu, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	1 000 mg/kg
		— kornútky a oblátky, na zmrzlinu, bez prídavku cukru	800 mg/kg
		— „essoblaten“	800 mg/kg
		— nátierky na báze kakaa, mlieka, sušeného ovocia alebo tuku, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— obilné raňajky s obsahom vlákniny väčším ako 15 % a s obsahom otrúb nižším ako 20 %, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	400 mg/kg
		— drobné cukrovinky pre osvieženie dychu bez prídavku cukru	2 400 mg/kg
		— silne aromatizované osviežujúce pastilky na hrdlo bez prídavku cukru	1 000 mg/kg
		— žuvačky bez prídavku cukru	3 000 mg/kg
		— cukrovinky vo forme tabliet na redukčnú diétu	200 mg/kg
		— ovocný (jablčný) mušt a hruškový mušt	50 mg/l
		— nápoje pozostávajúce zo zmesi nealkoholického nápoja a piva, ovocného (jablčného) muštu, hruškového muštu, alkoholu alebo vína	250 mg/l
		— alkoholické nápoje s obsahom alkoholu menším ako 15 % obj.	250 mg/l
		— nealkoholické pivo s obsahom alkoholu nižším ako 1,2 % obj.	250 mg/l

č. ES	Názov	Potravina	Maximálna použiteľná dávka
		— ľahké pivo ‚Bière de table/Tafelbier/Table beer‘ (s obsahom pôvodnej mladiny nižším ako 6 %) s výnimkou jednoduchého piva získaného vrchným kvasením ‚Oberjähriges Einfachbier‘ — pívá s minimálnou kyslosťou 30 miliekvivalentov vyjadrených ako NaOH — tmavé pívá typu ‚oud bruin‘ — pivo so zníženou energetickou hodnotou — zmrzliny, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru — zavárané ovocie v konzervách alebo v skle, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru — džemy, želé a marmelády so zníženou energetickou hodnotou — ovocné alebo zeleninové prípravky so zníženou energetickou hodnotou — sladkokyslé nakladané ovocie a zelenina — ‚feinkostsalat‘ — rybie výrobky v sladkokyslom náleve, konzervované a polokonzervované, marinády z rýb, kôrovcov a mäkkýšov — polievky so zníženou energetickou hodnotou — omáčky — horčica — jemné pečivo pre osobitné výživové účely — potraviny určené na používanie pri diétach so zníženou energetickou hodnotou určených na regulovanie hmotnosti, ako je uvedené v smernici 1996/8/ES — dietetické potraviny na osobitné medicínske účely podľa smernice 1999/21/ES — výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, dodávané v tekutej forme — výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, dodávané v tuhej forme — výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, na báze vitamínov a/alebo minerálnych prvkov a dodávané vo forme sirupov alebo žuvacích tabliet	250 mg/l 250 mg/l 250 mg/l 10 mg/l 320 mg/kg 400 mg/kg 400 mg/kg 400 mg/kg 180 mg/kg 140 mg/kg 120 mg/kg 45 mg/l 450 mg/kg 140 mg/kg 700 mg/kg 320 mg/kg 400 mg/kg 240 mg/l 800 mg/kg 2 400 mg/kg
E 962	Sol' aspartámu-acesulfámu 1 (*)	Nealkoholické nápoje — ochutené nápoje na báze vody, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru — nápoje na báze mlieka a mliečnych derivátov alebo na báze ovocných štiav, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru Dezerty a podobné výrobky — ochutené (aromatizované) dezerty na báze vody, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru — prípravky na báze mlieka a mliečnych derivátov, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru — dezerty na ovocia a zeleniny, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	350 mg/l a) 350 mg/l a) 350 mg/kg a) 350 mg/kg a) 350 mg/kg a)

(*) Maximálne použiteľné dávky soli aspartámu-acesulfámu sú odvodené z maximálnych použiteľných dávok jej zložiek, aspartámu (E 951) a acesulfámu-K (E 950). Maximálna použiteľná dávka ako aspartámu (E 951), tak aj acesulfámu-K (E 950) nesmie pri použití presiahnuť maximálnu použiteľnú dávku soli aspartámu-acesulfámu, či už samostatne alebo v kombinácii s E 950 a E 951. Maximálne dávky v tomto stĺpci sú vyjadrené ako ekvivalenty a) acesulfámu-K alebo b) aspartámu.

č. ES	Názov	Potravina	Maximálna použiteľná dávka
		— dezerty na báze vajec, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	350 mg/kg a)
		— dezerty na báze obilia, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	350 mg/kg a)
		— dezerty na báze tukov, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	350 mg/kg a)
		— „rýchle občerstvenie“: určité hotové ochucovadlá, spotrebiteľsky balené, sušené, pikantné, solené výrobky zo škrobu a lúpané orechy	500 mg/kg b)
		Cukrovinky	
		— cukrovinky bez prídavku cukru	500 mg/kg a)
		— cukrovinky na báze kakaa alebo na báze sušeného ovocia, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	500 mg/kg a)
		— cukrovinky na báze škrobu, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	1 000 mg/kg a)
		— „essoblaten“	1 000 mg/kg b)
		— nátierky na báze kakaa, mlieka, sušeného ovocia alebo tuku, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	1 000 mg/kg b)
		— obilné raňajky s obsahom vlákniny väčším ako 15 % a s obsahom otrúb nižším ako 20 %, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	1 000 mg/kg b)
		— drobné cukrovinky pre osvieženie dychu bez prídavku cukru	2 500 mg/kg a)
		— žuvačky bez prídavku cukru	2 000 mg/kg a)
		— ovocný (jablčný) mušt a hruškový mušt	350 mg/l a)
		— nápoje pozostávajúce zo zmesi nealkoholického nápoja a piva, ovocného (jablčného) muštu, hruškového muštu, alkoholu alebo vína	350 mg/l a)
		— alkoholické nápoje s obsahom alkoholu menším ako 15 % obj.	350 mg/l a)
		— nealkoholické pivo s obsahom alkoholu nižším ako 1,2 % obj.	350 mg/l a)
		— ľahké pivo „Bière de table/Tafelbier/Table beer“ (s obsahom pôvodnej mladiny nižším ako 6 %) s výnimkou jednoduchého piva získaného vrchným kvasením „Obergäriges Einfachbier“	350 mg/l a)
		— pívá s minimálnou kyslosťou 30 miliekvivalentov vyjadrených ako NaOH	350 mg/l a)
		— tmavé pívá typu „oud bruin“	350 mg/l a)
		— pivo so zníženou energetickou hodnotou	25 mg/l b)
		— zmrzliny, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	800 mg/kg b)
		— zavárané ovocie v konzervách alebo v skle, so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru	350 mg/kg a)
		— džemy, želé a marmelády so zníženou energetickou hodnotou	1 000 mg/kg b)
		— ovocné alebo zeleninové prípravky so zníženou energetickou hodnotou	350 mg/kg a)
		— sladkokyslé nakladané ovocie a zelenina	200 mg/kg a)
		— „feinkostsalat“	350 mg/kg b)

č. ES	Názov	Potravina	Maximálna použiteľná dávka
		— rybie výrobky v sladkokyslom náleve, konzervované a polokonzervované, marinády z rýb, kôrovcov a mäkkýšov	200 mg/kg a)
		— polievky so zníženou energetickou hodnotou	110 mg/l b)
		— omáčky	350 mg/kg b)
		— horčica	350 mg/kg b)
		— jemné pečivo na osobitné výživové účely	1 000 mg/kg a)
		— potraviny určené na používanie pri diétach so zníženou energetickou hodnotou určených na regulovanie hmotnosti, ako je uvedené v smernici 1996/8/ES	450 mg/kg a)
		— dietetické potraviny na osobitné medicínske účely podľa smernice 1999/21/ES	450 mg/kg a)
		— výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, dodávané v tekutej forme	350 mg/l a)
		— výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, dodávané v tuhej forme	500 mg/kg a)
		— výživové doplnky podľa smernice 2002/46/ES, na báze vitamínov a/alebo minerálnych prvkov a dodávané vo forme sirupov alebo žuvacích tabliet	2 000 mg/kg a)“